


**STATE OF HAWAII**  
**DEPARTMENT OF EDUCATION**  
P.O. BOX 2360  
HONOLULU, HAWAII 96804

OFFICE OF THE SUPERINTENDENT

May 2, 2017

TO: The Honorable Margaret Cox  
Chairperson, Student Achievement Committee

FROM:   
Kathryn S. Matayoshi  
Superintendent

SUBJECT: **Update on Implementation of Board Policy 105-15 Seal of Biliteracy**

1. DESCRIPTION

The purposes of the Seal of Biliteracy are to recognize the importance of: (1) enabling students to be college, career, and community ready in today's global society; (2) establishing an educational culture that recognizes and values the wealth of linguistic and cultural diversity students bring to the classroom; (3) supporting opportunities for study of and increasing proficiency in Olelo Hawaii, an official language of the State of Hawaii; and (4) encouraging partnerships with institutions of higher education and community organizations to increase access to language instruction in a variety of languages. The Seal of Biliteracy shall be available to students graduating in 2017 and thereafter.

2. UPDATE

The Office of Curriculum, Instruction and Student Support will provide an update regarding the implementation of Board Policy 105-15 Seal of Biliteracy.

KSM:CSM:itk

Attachment

c: Office of Curriculum, Instruction and Student Support

# Update on Implementation of Board Policy 105-15 Seal of Biliteracy

Presentation to the  
BOE Student Achievement Committee  
Tuesday, May 2, 2017

OFFICE OF CURRICULUM, INSTRUCTION & STUDENT SUPPORT  
HawaiiPublicSchools.org

OCISS



## Seal of Biliteracy: Purpose

- Enabling students to be college, career, and community ready in a global society;
- Establishing an educational culture that recognizes and values the wealth of linguistic and cultural diversity students bring to the classroom;
- Supporting opportunities for study of and increasing proficiency in 'ōlelo Hawai'i; and
- Encouraging partnerships with institutions of higher education and community organizations to increase access to language instruction in a variety of languages.



OFFICE OF CURRICULUM, INSTRUCTION & STUDENT SUPPORT  
HawaiiPublicSchools.org

OCISS



2

## Seal of Biliteracy: Timeline

### SUMMER 2016

- Presented information regarding the implementation of the Seal of Biliteracy at the 2016 HDOE Registrars Summer Meeting.
- Started development for the Seal of Biliteracy transcript field in the new Student Information System.

### FALL 2016

- Distributed Seal of Biliteracy application forms, guidelines, procedures and timelines to schools.
- Launched Seal of Biliteracy logo contest.
- Shared application process and logo contest info with the Hawaii State Student Council.
- Finalized decision for SY2017-18 world language online assessments.

OFFICE OF CURRICULUM, INSTRUCTION & STUDENT SUPPORT  
HawaiiPublicSchools.org

OCISS



5

## Seal of Biliteracy: Timeline

### SPRING 2017

- Received final approval of Seal of Biliteracy transcript field specifications. Slated for June 2017 completion.
- Reached out to students who took AP world language assessments in their sophomore or junior year.
- Participated in first call of Seal of Biliteracy states.
- Reviewed Seal of Biliteracy applicant transcripts and applications.
- Contacted high schools regarding presentations.
- Confirmed Seal of Biliteracy honorees.

**CELEBRATE!!**



5

## Seal of Biliteracy: Timeline

### SUMMER 2017

- Continue to work with the Hawaii Language Roadmap Initiative on ways to highlight Hawaii's Seal of Biliteracy.
- Pilot world language assessments to test OCISS travel kit.
- Send Seal of Biliteracy flyers to high schools for seniors and juniors.
- Send official certificates to honorees and candidates.
- Start work on Ilocano assessment with AVANT.
- Collaborate with UH (e.g., college credits, language assessments)
- Continue to network with other states.



## Seal of Biliteracy Requirements

### Class of 2018

- Demonstrate a minimum overall 3.0 GPA upon graduation.
- Successfully complete English requirements for high school graduation with a minimum 3.0 GPA upon graduation.
- Attain requisite score for ONE of the following world language requirements:
  - Score of "3" or above on the Advanced Placement (AP) exam\* for a world language. Exams are available in Chinese (Mandarin), French, German, Italian, Japanese, Latin, and Spanish.
  - Score of "4" or above on the International Baccalaureate exam for a world language.
  - Score of "5" or above on the AVANT STAMP 4S world language online assessment in Arabic, Chinese (Mandarin - Traditional and Simplified), French, German, Hebrew, Hindi, Italian, Japanese, Russian, and Spanish. AVANT will also offer its newly developed Tagalog and Vietnamese assessments.
- A score of (to be determined) or above on the DOE-approved world language assessment\* for 'Ōlelo Hawai'i.





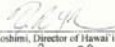



UNIVERSITY  
of HAWAII  
MANOA

Colleges of Arts & Sciences  
College of Languages, Linguistics & Literature  
Office of the Dean

**College of LLL Statement in Support of the BOE's Seal of Biliteracy**

The College of Languages, Linguistics & Literature at the University of Hawai'i at Manoa offers programs in the most commonly taught languages as well as many of Hawai'i's heritage languages. Therefore, we applaud the State's recognition of the value and importance of second language skills for Hawai'i's students. The College recognizes that the attainment of the Seal of Biliteracy demonstrates a student's knowledge and academic achievements in at least two languages (as specified by BOE policy); and, in line with the College's mission, we fully support this initiative. Further, the College will work toward developing mechanisms through which Seal of Biliteracy recipients may be granted college credit for their achievements. Options under consideration include the granting of credits and/or placement into non-introductory level courses. As a final note, the College can be considered as a resource partner for the creation of the necessary procedures and assessments for languages that are less commonly taught in the state's public schools.

Reviewed and Approved for Support:

	Date: 9/23/15
Dina Yoshimi, Director of Hawai'i Language Roadmap Initiative	
	Date: 9/27/15
Jeffrey Garbutt, Interim Dean, College of Languages, Linguistics & Literature	
	Date: 9/29/15
John Mayer, Chair, Indo-Pacific Languages and Literatures	
	Date: 9/29/15
Paul Chandler, Chair, Languages and Literatures of Europe and the Americas	

*"... the College will work toward developing mechanisms through which Seal of Biliteracy recipients may be granted college credit for their achievements. Options under consideration include the granting of credits and/or placement into non-introductory level courses.*

*... the College can be considered as a resource partner for the creation of the necessary procedures and assessments for languages that are less commonly taught in the state's public schools."*

OFFICE OF CURRICULUM, INSTRUCTION & STUDENT SUPPORT

HawaiiPublicSchools.org

OCISS

